

Wd. Redactie:  
TJIA DJOE TJAT, CORPHAR  
dan N. NESIO.

Segala karangan dan chabar2  
dialamatkan kepada  
Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan  
advertentie serta pembajaran  
nja haroes sampai pada  
Handelsdr. LIEM OEI TIONG  
& Co., Manado Tel. No. 43

報華警

KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtea ketjoeali hari Raja

PENTJETAH DAN PENERBIT  
S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:  
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50  
Loear Hindia 6 " F 5.  
Tiada boleh berlangganan  
koerang dari 3 boelan.  
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE  
Boeat 1 sampai 10 perkataan  
0.50. Sekoerangnja f 1.—  
sekali tempatkan.  
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE“ N. Z. Kolk 19 Amsterdam. Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE“ Kali Besar Oost 18, Btvia  
N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

ROEPA - ROEPA KABAR

Persatoean Serikat Pemoeda Masehi Minahasa.

Merajakan hari persatoeannja  
jang kedoea.

Madjelis P.S.P.M.M. memberitakan bahwa nanti  
pada 14 April j.d. ini Persatoean terseboet akan  
merajakan hari Persatoeannja jang ke-2 dengan ber-  
tempat di Centrum-plein Langoan, moelai pada djam  
9 pagi.

Segenap pemoeda berbasa Melajoe akan hadir  
pada hari itoe di Langoan.

Pada perhimpoean pagi Ds H. H. van Herwerden  
akan berpidato tentang:

„Tenaga rohani dan selaloe siapakan menang-  
kis (geestelijke weerbaarheid en paraatheid van  
de Jeugd)“.

Pada petang hari Ds A. Z. R. Wenas akan mem-  
bawa pidato tentang:

„Evangelisatie dan Pemoeda“,  
dan hari itoe akan ditamatkan dengan soeatoe ke-  
baktian Pemoeda, dipimpin oleh toean Ds M. J. La-  
ngeveld.

Sekel berita itoe, Pihak kita mengoetjapkan  
selamat bercongres!

„Djandji minjak“ dengan Japan.

Tidak akan dipandjangan?

Dalam boelan November tahoen silam, antara  
kongsi minjak Bataafsche Petroleum Mij dan Kolo-  
niale Petroleum Mij dengan importeurs minjak di  
Japan ada diadakan perdjandjian pengleveran minjak  
tanah dari Indonesia ke Japan selama enam boelan  
lamanja. Tempo perdjandjian itoe, bagitoe toelis  
„Loc.“ sekarang hampir habis. Biarpoe pada saat  
ini, bagitoe itoe harian Semarang toelis lebih djaeh,  
tentang masalah ini beloem ada jang pasti, menoeroet  
pendengaran kita, tidak moengkin, bahwa perdjan-  
djian itoe akan diteroeskan dalam bentoeknja jang  
sekarang.

Berita ini sangat menarik dan benar tidaknja  
doegaan rekan di Semarang itoe, biarlah ia jang  
tahoe. Tjoema jang kita harapkan sadja, bahwa pe-  
robahan perdjandjian djoel beli minjak itoe kiranja  
akan dapat diremboek djoega atas tjara jang menje-  
nangkan kedoea pihak sebagaimana tadinja terdjadi  
dengan perdjandjian jang pertama, jang sekarang  
hendak habis itoe.

Hoekoem kedoea baroe

Boeat Noord Manado.

Sebagai hoekoem kedoea onderdistrict Noord  
Manado soedah tiba di Singkil toean Lalamentik,  
tadinja Gaib di Ratahan. Djadi sekarang Noord  
Manado soedah ada kepala districtnya poela. Seorag  
pegawai moeda, jang boeat pertama kali dipeker-  
djakan sebagai hoekoem kedoea, dus masih bebas  
dari segala vooroordeelen. Pada tcean hoekoem ke-  
doea baroe kita oetjapkan selamat datang dan sala-  
mat bekerdja. Sekedar seloemja baiklah kita sala-  
bikan disini, bahwa ressort Noord Manado dalam  
kalangan pedjabatan B.B. di Minahasa ada terkenal  
sebagai satoe ressort jang „lastig“. Entah seboe  
dalam ressort itoe terdapat banjak sekali roepa-  
sokoe bangsa. Pendoeoek asali dari daerah terseboet  
meroepakan bahagian paling ketjil dari djoemlah  
semoeanja. Bagi hoekoem kedoea djadinja punt jang  
penting adalah selekas moengkin menjelaskan se-  
pak terdjandjian dengan itoe roepa2 aliran dari rakjat  
jang diperintahkannja. Memang soekar pada dapat  
menjenangkan semoea golongan jang berkemaoean  
dan keinginan beraneka warna boekan sadja, tetapi  
sering bertentangan. Dari seorag kepala ada ter-  
toentoet kebidjaksanaan soepaja dapat menjenangi  
jang satoe dengan tidak menjintoeh perasaan jang  
lain.

Mengingat hoekoem kedoea baroe masih moeda  
kita pertjaja pendoeoek ressort jang dipertjakaan  
padanja tidak akan diketjewan telah dapatkan te-  
naga moeda jang bersemangat moeda poela.

Maesa Nieuws.

Orgaen dari Jongerenverg.  
„Maesa“, Soerabaja.

Pada kita diterimakan „Maesa Nieuws“ jalah  
madjallah dari perkoempoelan pemoeda Maesa di  
Soerabaja. Dalam kata pengantar dari nomer pertama  
dari orgaen Jongerenvereniging „Maesa“ itoe dite-  
rangkan betapa semendjak matinja Minahasclub

SABANG

MANOKWARI

MASCOT CIGARETTES

MASCOT SIGARETTEN

Siapa orang takan kenal  
Kwaliteit haloes haroen baeja  
Dari sigaret Mascot Universal  
Jang termashoer diseloeoeh noesantara  
Benar dahoeoe atjap terdjadi  
Persediaan kadang-kadang kekoerangan  
Fabrikantnja sendiri poen menjesali  
Akan adanja itoe halangan  
Tetapi sadja dari kini  
Kemana sadja toean pergi  
Dari Sabang ke Manokwari  
Si Manis Mascot Universal selamanja  
dapat dibeli  
HET WAARMERK VOOR KWALITEIT

dikota boeaja itoe, baik kaoem moeda baik toea asal  
Manado, soedah tidak pernah berkoempoel lagi. Pada  
memperbaiki keadaan ini, maka diboelan October  
1940 telah didirikan satoe komite diantara pemoeda2  
dan dengan dibantoe oleh toean J. K. Lengkon, ber-  
hasilah komite itoe mendirikan vereniging baroe.  
Dengan djoemlah anggota koerang lebih 50 orang  
„Maesa“-moeda terdirilah dan sekarang soedah sang-  
goeb mengeloearkan orgaan sendiri. Dalam orgaan  
nomer pertama selain terdapat peratoeran anggaran  
dasar dan tetangga vereniging, terbatja djoega toe-  
lis2 jang bergoena baik boeat anggota2 verenig-  
ing, maoe boeat pemoeda oemoemnja. Pada per-  
himpoean baroe itoe kita poenja „selamat bekerdja“  
dan harap pandjang oemoer serta tambah madjoe.

Storting: „Roll out the Bombers“.

Manado: lijst Majoor Ompi	f. 437.23
„dames Nolthenius de Man Andersen	„ 1050.50
„dames Wollrabe de Vos	„ 313.30
„mevrouw Tax	„ 285.—
„hr. Pieters-Tondano	„ 240.—
„hr. van Vliet-Tomohon	„ 351.50
„controleur van Kotamobagoe	„ 300.—
Totaal	f 2977.53

Dit bedrag werd reeds via Javasche Bank alhier  
overgemaakt.

Alle intekenlijsten zijn nog niet binnen; degenen,  
die nog niet ingeteekend hebben, kunnen dit alsnog  
doen op de nog circuleerende lijsten of mondeling  
aan den Secretaris penningmeester v/h. Spitfire fonds  
Manado, tel: 138 of 136

„ROLL OUT THE BOMBERS“

Ns. het Spitfire Comité  
J. A. TAX.

Nama-nama orang N.S.B.

Tidak lama lagi akan dioemoemkan?

Dalam „J.B.“ terbatja bahwa pemeriksaan jang  
loear tentang orang2 N.S.B. di Indonesia, jang pada  
moelanja perang sama ditangkapi dan diinterneer,

sekarang soedah selesai, hingga nama2nja orang2  
itoe, jang akan ditoetoep oentoek selama-lamanja,  
tidak lama lagi akan dioemoemkan.

Tentang perempoean Belanda N.S.B. jang dalam  
internering, s.k. terseboet dapat kabarkan, bahwa de-  
ngan dihapoeskannja interneeringskamp Banjoebiroe,  
dekak Amberawa, orang2 perempoean jang disimpn  
disitoe dipindahkan ke Soerabaja dan Soekaboemi.  
Ditempat belakangan adalah bagi orang2 perempoean  
jang dianggap berbahaya. Selain didoea tempat ter-  
seboet, poen di Blitar dan Tjibadak disediakan kamp  
bagi perempoean N.S.B. dan perempoean. Dari  
bagi terdapat soeka dikembalikan kenegerinja. Djer-  
sempatan jang diberikan pada perempoean Djerman  
oentoek poelang kenegerinja ternjata sedikit sekali  
sadjang jang mempergoemakan. Bagitoe J.B.

Tentang pengemoeman nama2 orang N.S.B. jang  
ditangkapi dan ditoetoep itoe ketika pada permoe-  
laannja dilakoekan penangkapan, s.s.k. sama me-  
moeat nama2 mereka. Tetapi belakangan pemeritah  
mengeloearkan larangan pengemoeman nama2 itoe.  
Sebab sebeloemnja dilakoekan pemeriksaan, baiklah  
nama2 mereka djangan dioemoemkan, lantaran moeng-  
kin antaranja ada jang ditangkapi dengan tidak ber-  
salah dan terpaksa dilepaskan poela. Bagitoe laah  
nama2 itoe diresiakan sampai kini. Dalam Volksraad  
pernah didesak djoega soepaja nama2 itoe dioe-  
moemkan tapi pemerintah tetap dalam pendiriannja.  
Sekarang, kalau benar apa jang dikabarkan oleh  
„J.B.“ itoe, tidak lama lagi baroe lah oemoem akan  
dapat mengetahoei siapa2kah orang2 Belanda-N.S.B.-  
ers itoe.

Ki Hadjar Dewantara.

Bakal masoek politiek kembali.

Madjelis Loehoer Taman Siswa memperma'loem-  
kan prihal moengkinnja Ki Hadjar Dewantara masoek  
politiek kembali. Berita ini banjak diperhatikan oleh  
pers. Agaknja telah pasti, bahwa kembalikan Ki Ha-  
djar dalam gelangjang politiek itoe tidak berarti  
bahwa ia akan memasoeki salah satoe partai politiek  
jang telah ada atau hendak membangoenkan satoe  
partai baroe. Toean Sns Pané dalam „Kebangoenan“



mengemukakan pendapatannya bahwa sebaik2nja bila Ki Hadjar menjadi penasehat GAPI. Sebab oentoek pemilihan orang yang boekan anggotanja boeat doedoek dalam secretariaat Gapi tidak terlarang oleh peratoeran2 Gapi. Tetapi secretariaat Gapi hanja oentoek menjalankan poatoesan2 Gapi dan menjelenggarakan oeroesan hari2. Boeat itoe dalamnja soedah ada pekerdja2 yang dapat diharap, sehingga bagi Ki Hadjar dalam secretariaat Gapi tidak ada pekerdjaan. Oentoek memasoekkan Ki Hadjar dalam pimpinan Gapi yang berarti rapat Gapi yang lengkap plus secretariaatnja, tidak moengkin, sebab boeat dapat berhadir dalam rapat Gapi orang haroes mewakili sesoeatoe partai anggota Gapi. Dengan atoe-ran Gapi yang sekarang, djalas satoe2nja memasoekkan Ki Hadjar dalam Gapi adalah sebagai penasehat (adviseur).

Menjerboenja kembali satoe Ki Hadjar dalam lapangan politiek, istimewa diwaktoe sebagai sekarang ini, memang sangat pentingnja bagi pergerakan. Boekan sebab dewasa ini tidak terdapat leiders jg tjakap2, tetapi semingkin banjak pemimpin, semingkin baiknja. Moedah-moedahan oentoek Ki Hadjar dalam pergerakan dapat diloeangkan tempat yang mengasihkan kesempatan pada dapat mempergoenakan tenagaanja dengan sepenoeahnja oentoek noesa dan bangsa.

#### Lowongan Hoekoemkedoea.

Masih ada lagi yang perloe diisi.

Dilain bagian kita soedah wartakan tentang penggantian hoekoem kedoea di Noord Manado. Seorang pematja memperingatkan, bahwa dengan diisinja lowongan di Noord Manado itoe, masih ada lagi satoe tempat beloem dipenehi. Seperti orang masih ingat, yang mendahoeloei toean Pande-Iroot di Noord Manado adalah Hoekoemkedoea Ingkiriwang. Oleh satoe dan lain sebab, ketika toean ini soedah dipindahkan ke Tondano, ia dischorst dari djabatannja. Perkara yang menjadi pangkal pemetjatan ini baroe2 ini soedah dipoatoes, dan berhoeboeng dengan itoe hoekoemkedoea terseboet soedah dilepas dengan definitief, djadi tempatnja terlowong. Sekarang karenanja tentoe akan dilantik seorang hoekoemkedoea lagi. Doea bekas Osvianen yang sekarang soedah mempoenjai rang hoekoemkedoea, tapi dipekerdjakan diloea korpsnja, telah menyatakan tidak soeka diangkat menjadi hoekoemkedoea, althans tidak hendak kembali kedalam korpsnja lagi. Tjalon hoekoemkedoea baroe djadinja mesti ditjari diantara Osvianen yang sekarang dipekerdjakan sebagai Aib. Diantara mereka, kalau kita tidak salah adalah toean Tangkilisan, sekarang Aib di Tondano, yang paling toea dienst. Apakah beloem masanja toean ini sekarang dapat giliranja?

Bagitoelah peringatan pematja kita itoe.

Suggestie pematja kita itoe kita sokong sepenoeahnja. Soedah sepantasnja bila hendak diangkat satoe hoekoemkedoea lagi, bahwa yang tertoea dienst diantara Aib haroes dilantik. Kesempatan membikin promotie bagi B.B. di Minahasa sangat djarangnja terdjadi, sehingga kaloe satoe candidaat dilampaui satoe kali, ia haroes bertahoen2 menantikan baroe-lah ada poela kansnja akan dinaikkan pangkat.

Pembilangan2, bahwa dalam pengangkatan hoekoemkedoea diperhatikan ketoeroenan dari yang tersangkoet disamping ketjakapannja sebagai toentoetan oetama boeat promotie, sekiranya itoe benar bagitoe, rasanja sangat ditjari-tjari. Sebab boeat masoek Osvianen ada tertoeantoe, bahwa orang mesti anak kepala atau ketoeroenan kepala (Majoor, Hm Besar, Hm kedoea, Radja, Djogoegoe dll. kepala bangsa). Dus siapa yang soedah menammati Osvia adalah menoeroet ketoeroennja seorang yang berhak boeat diangkat sebagai kepala dalam korps B.B. Indonesia. Toean Tangkilisan sebagai Aib djadinja, menoeroet ketoeroennja seharoesnja diangkat, sekiranya ia ternyata tjakap boeat dipromotie. Setahoe kita toean terseboet beloem pernah terdengar dinjatakan koerang tjakap, dus itoealah sekarang ada kesempatan diangkat, kita toendjang segala soera yang menjoe-kakan keangkatan itoe, berdasar pada kepantasan.

#### Korban peperangan.

Oleh perang banjaklah orang, yang doeloe biasa nja menerima penghasannja dari negeri Belanda, djatoeh soesah. Kadang-kadang mereka itoe dengan soekar sekali dapat penghidoepannja, dibantoe oleh pamili atau kenalan mereka itoe yang tidak begitoe kaja poela.

Tidak oesah diterangkan lagi, bahwa keadaan yang demikian lama kelamaan tidak terpikoel oleh mereka itoe dan tentoelah akan mendatangkan kesoe-karaan yang tidak terdoega. Lebih bertambah soekar lagi bagi mereka itoe, oleh karena mereka itoe

soesah sekali mentjotjokkan kehidoepannja dengan keadaannja yang sekarang ini. Karena maloe mereka itoe poen tidak soeka pergi kepada badan-badan jg dalam hal ini dapat memberi pertolongan kepada mereka.

Karena itoe perloe diperingatkan sekali lagi, bahwa mereka yang menjadi korban perang itoe seboleh-boelnja memberi tahoeakan keadaannja kepada Maatschappij voor Werkloosheids-Bestrijding yang ada di tiap2 kota besar ada kantornja.

M.W.B. itoe mengandjoerkan soepaja mereka jg mendapat kesoesahan itoe djanganlah berpoatoes asa, dan segeralah menghadap kekantor M.W.B. itoe ditempat masing-masing. Mereka itoe dapatlah memberitahoekan semoea kesoesahannja dengan berteroes terang. Pegawai2 M.W.B. itoe dilarang keras memberitahoekan lebih landjoet, te tang rahsia yang soedah dipertjajakan kepadanja itoe.

#### Bloedtransfusie dienst dinegeri kita.

Menoeroet kabar yang kami terima, dinegeri kita ini Centraal Comité Rode Kruis hendak mengadakan bloedtransfusie-dienst (djabatan oentoek pengambil darah oentoek penolong orang yang dapat tjelaka). Akte oentoek mendirikan baroe-baroe ini soedah diboeat dihadapan notaris dan sekarang segala sesoeatoe yang soedah lama disiapkan akan dilakoekan dengan selekas-lekasnja. Pekerdjaan itoe boekan pekerdjaan ketjil. Betapa loeasnja segala sesoeatoe yang mesti disiapkan itoe njata pada kita, bila diketahoehi bahwa ditahan Djawa ini sadja mesti ditjatat 50.000 orang yang baik darahnja dan yang maoe memberikan darahnja itoe (orang itoe dinamakan donor), jaitoe soepaja bloedtransfusie-dienst itoe dapat dengan baik mengerdjakan pekerdjaannja dipoelau ini.

Tiap2 orang, laki2 dan perempuan dari segala bangsa dengan tidak memandang pangkat dan darajat boleh memberi bantoeannja.

Bloedtransfusie-dienst yang dapat melakoekan pekerdjaannja dengan baik penting sekali, toetama benar dalam masa perang. Kepentingan itoe boekan boeat tentara sadja, tetapi lebih2 boeat pendoeoek negeri. Kalau kota Londen tidak ada mempoenjai bloedtransfusie dienst yang baik, maka orang yang binasa kena bom didoea akan doe kali sebanjak orang yang binasa sekarang. Disitoe tiap2 hari beratoes-ratoes orang banjaknja yang dapat ditolong njawanja dengan bloedtransfusie.

Soepaja bloedtransfusie-dienst itoe lebih djelas kepada oemoem, ta' lama lagi akan disiarkan beberapa karangan tentang keadaannja dan tjaranja berkerdja; lain dari pada itoe sedjarahnja akan diterangkan poela, demikian djoega apa yang perloe diminta kepada orang yang akan memberikan darahnja.

Berhoeboeng dengan itoe dari sekarang2 diminta dengan sangat kepada pematja soepaja soekalah dengan soenggoeh2 membatja karangan2 itoe dan memperhatikan seleroeh oeroesan bloedtransfusie-dienst itoe dengan minat yang sebesar-besarnja.

Darah itoe tjoema diberikan sedikit sadja jaitoe satoe kali dalam 2 atau 3 boelan, tetapi tiap-tiap kali toean memberikan darah itoe, njawa kita sesama manoesia sekian poela banjaknja yang dapat toean tolong. Toean sedikitpoen tidak akan mendapat sakit atau soesah karenanja.

#### MENGOEMPOELKAN ALUMINIUM.

Salah soeatoe firma yang bertempat di Hindia Belanda ini telah menyatakan dengan perantaraan soerat kabar, bahwa dia hendak mendjoelal separtij aluminium yang beratnja 4.000 kg. sedang partij itoe ada di London.

Siapa yang membatja adptensi itoe tentoelah akan heran, mengapakah pemerintah Belanda di London ataupun pemerintah Enggeris tidak membeli partij aluminium yang sedang di Inggeris itoe, dan akan terbit poela pertanjaan, apakah seabbnja mesti didjoelal disini, sedang pendjoelalan di Inggeris tentoe lebih memberi keoentoengan.

Kepada yang hendak membeli diperingatkan, mintalah dahoele keterangan kepada Departement van Economische Zaken seboeloeanja membeli partij aluminium itoe.



**Mengoentoengken  
sekali  
adalah  
familietube  
COLGATE**

sebab isinja ada doe kali tube besar yang 30 cent. Leen dari itoe Toean dan Njonja tjoema perloe pake sedikit sadja COLGATE TANDPASTA, kerna itoe soeda tjoekoep membikin boesanja masoek kedalam antero lobang<sup>1</sup> diantara sela-sela gigi dan membersihkan dari sisah<sup>2</sup> makanan yang, kalau tida dibersihkan, bisa menimboelkan gigi roesak dan napas berbae boesoek. Rawatlah Toean dan Njonja poenja gigi dengan tjara yang paling baik, soepaja gigi tinggal poetih berkilap seperti moetiara dan napas selaloe segar.

**50 Ct.**

**OBAT GOSOK GIGI COLGATE**

**COLGATE RIBBON DENTIFRICE**

**BAROEI**  
Sikat gigi Colgate, bikin fabrik Amerika **25 ct.**



**Anak<sup>2</sup> yang koeat meroepakan satoe rajat yang koeat!**

Inilah yang kita perloe sekarang: orang<sup>2</sup> koeat dan sehat yang dapat mereboet kedoeoekan yang patoet di doedoeki olehnja di dalam kehidoepan. Bantoealah soepaja ia dapat mentjapai keberoentoengan yang gilang goemilang di kemoedian hari. Kasilah baji makan Glaxo, soepaja ia djadi kekar dan sehat. Glaxo sama djoega dengan air tété iboe dan mengandoeung extra vitamine D, calcium dan wadja. Semoea dzat<sup>2</sup> yang badan sangat perloe.

**Glaxo**

**Importeurs: JACOBBERG**





# BIER HEINEKEN TJAP BINTANG

DISTRIBUTEURS: JACOBBERG

## PENGHIDOEPEAN BANGSA TIONGHOA.

*Di Eropah dan Amerika.*

SOEDAH oemoem diketahoei, bahwa dimana2 didoenia jang loeas ini, ada terdapat orang Tionghoa. Di Indonesia sini, sampai dipodjok2 dan dioedik2 jang paling terpentjil dan terasing, terlihat warong Tionghoa. Bagitoelah di Eropah dan Amerika, istimewa dikota2 besar terlihat toko2 Tionghoa dan roemah2 makan, jang eignaarna sering tidak pandai berbitjara bahasa dari negeri dimana ia berdiam, en toh sebab keoeletannja, dapat djoega erti mengerti dengan langganannja!

Dalam „Sg. Po” terbatja verslagnja lezing toean C. S. See, manager dari Happy World di Singapore tentang perdjalanannja ke Eropah dan Amerika, dalam mana diteriterakannja tentang penghidoepan bangsa Tionghoa dikota2 besar disana.

Dikota pelaboean Italia, Genua terlihat soedagar2 Tionghoa jang menawar2kan dagangannja didjalanan raja, walaupun tidak tjoekoep diertinja bahasa Italia atau Perantjis. Ia tidak perdoelikan orang ketawakan bagimana ia tjoba oetjapkan bahasa asing itoe dan terkadang ada orang Tionghoa jang soedah bertahoen2 tinggal dikota asing jang tidak mengerti sepatahpoean bahasa dinegeri itoe dan toh dapat berdagang dengan memakai isjarat sadja. Di Weenen toean See tertjengang melihat restaurant2 Tionghoa. Ketadjaman penglihatan Tionghoa soedah mengatakan pada itoe orang2 Tionghoa dikota itoe, bahwa orang2 Weenen gemar sekali akan masakan Tionghoa. Makanja ia laloe memboeka restaurant jang ternjata sangat lakoenja! Djoega di Berlyn agaknja orang sangat soekakan masakan Tionghoa sehingga disana poen banjak restaurant2 Tionghoa. Di Parijs malah ada restaurant Tionghoa jang dikasih nama „Restaurant Ningpo”, satoe roemah makan jang mendjadi posat pertemoen dari segala bangsa didoenia. Tidaklah heran kaloe disitoe orang mendengar segala bahasa jang masih terpakai didoenia, dan djika sementara doedoek dahar, dimedja samping terdengar basa Roes, Indonesia, Eskimo, Japan, dll. kesemoenja menandakan bangsa jang mempergoenakannja jang sedang enak2 makan..... tjaptjai! Toean See karenanja namakan restaurant itoe „Babel modern”.

Di London, iboe kota Inggeris, pada straat2 jang paling ramai terdapat kira2 sepoeloe boeah restaurant Tionghoa jang pakai nama kota2 terkenal di Tionghok, seperti: Shanghai, Peiping, Nanking dll. Restaurant2 itoe selain sebagai tempat makan, poen mempoenjai tempat dansa, antaranja jang paling terkenal adalah Maximhall.

Sesoeadah menjeberang ke Amerika dan tiba di New York, toean See lihat di kota dari gedong2 „penggaroek langit” kira2 500 toko Tionghoa jang mendjoeal barang2 bikinan Tionghoa moelai dari jang paling haloes dan mahal harganja sampai jang paling kasar dan moerah. Pendoeoek Tionghoa di New York jang 7000 djiwa banjaknja terbanjak berdiam berkoempoel disatoe bagian kota jang karena diseboet „China Town”- kota Tionghoa-dan mempoenjai tiga soerat kabar harian jang diterbitkan dalam bahasa Tionghoa! Ada djoega orang Tionghoa dikota itoe jang hidoep meloeloe sebagai menatoe. Segala alat techniek jang paling modern jang didapatkan oentoek mentjoetji pakaian, tidak dapat menjaingi penatoe2 Tionghoa itoe jang dengan tjaranja mentjoetji pakaian jang sederhana, tidak meminta onkos tinggi2, tetap melakoean pekerdjaan mentjoetjinja dengan tjara jang mengagoemkan, sebab kebersihan tjoetjiannja tidak kalah dengan tjara2 jang paling modern. Persaingan mesin pentjoetji djadija melempem menghadapi menatoe Tionghoa itoe.

Penghidoepan orang Tionghoa di Chicago, jang djoemlahnja ada 5000 djiwa boleh dibilang seroeapa dengan di New York.

Jang paling menarik perhatiannja toean See adalah itoe „China Town” di San Francisco dengan pendoeoeknja Tionghoa sebanjak 15.000 djiwa. Disitoe ada bank Tionghoa jang dioeroes meloeloe oleh perempoean2 Tionghoa, moelai dari directricenja sampai pada boeroehnja jang paling bawah. Djoega telefooncentrale di Fisco dengan gadis2 Tionghoa sebagai „telefoon-juf”nja ada mengagoemkan, sebab orang jang soeka berbitjara di telefoon, dengan seboet nama sadja dari orang jang poenja telefoon dengan siapa orang hendak berbitjara, soedah tjoekoep, kaloe kebetoelan loepa nomernja jang terdiri dari ratoesan riboe angka itoe. Bahwa itoe gadis2 bagitoe pandai melajani adalah sebab soedah sedari ketjilnja melakoean pekerdjaannja itoe..... Pelakoean bangsa Tionghoa dipelbagai negeri Eropah dan di Amerika itoe oemoemnja baik, kata toean See. Bagitoe di Djerman orang hargakan cultuur Tionghoa. dan bangsa Tionghoa tidak diperlakoean seperti bangsa Jahoei. Di Engeland dan Amerika orang sangat kagoemkan keoeletan bangsa Tionghoa dalam mentjari sesoeap nasinja, serta keradjinan dan kedjoedjoerannja. Sebagai toekang2 jang pandai, orang Tionghoa sangat dihargakan di Amerika, dimana toekang2 Tionghoa pernah membantoe memasang djala-

nan kereta api. Tidak sedikit bangsa Tionghoa mengambil bahagian dalam memakmoerkan negeri dollar itoe. Semendjak berlakoenja wet pembatasan orang asing, bandjir orang Tionghoa masoek ke Amerika djadi terbendoeng. Kaloe tidak djoemlahnja disana soedah lipat ganda banjaknja dari sekarang. Sekianlah kependekan penglihatan toean See itoe selama perdjalanannja mengelilingi doenia, tentang penghidoepan bangsanja dinegeri2 jang dikondjoenginja.

## Larangan mendjoeal kapal Nr. 65/DvO/VIIA-3.

Berhoeboeng dengan Beslit Goeberrnemen:

- jang menjatakan burgerdienstplichtig rajat Belanda, jang tidak bertempat di Hindia-Belanda, jang bekerdja atau jang tinggal dikapal Hindia-Belanda, dan djoega jang boekan rajat Belanda, jang bekerdja dikapal Hindia-Belanda,
- jang telah menentoekan badan peroesahaan kapal jang berkedoedoekan di Hindia-Belanda maka sebagai „vitaal bedrijf”, maka Legercommandant telah mengadakan Verordening No 65 jang spesial oentoek mendjaga, soepaja

kapal tetap dapat dipakai oentoek keperloean Hindia Belanda.

Dalam verordening itoe telah ditetapkan, bahwa bahwa Hindia-Belanda tidak boleh mendjadi kepoenjaan negeri lain, terketjoeali kalau soedah dapat izin lebih dahoeleoe dari Goeberrnoer Djenderal oentoek hal itoe.

Barang siapa tidak mendapat izin terseboet, tapi dia melakoean sesoeatoe, sehingga dengan langsoeng atau dengan tidak langsoeng seboeah kapal Hindia Belanda akan mendjadi kepoenjaan negeri lain, maka orang itoe akan lioekoem dengan hoe koeman pendjara, selama2nja lima tahoen atau denda sebanjak2nja sepoeloe riboe roepiah.

**BOUWBUREAU „EDUDE” SEDIA MENJOKONG TOEAN DENGAN BARANG ICHTIAR DALAM MEMBOEAT TEMPAT SEMBOENJI.**

**BEL SADJA TELF. No. 95.**

**Terang seperti siang**

„Kalau dari dahoeleoe akoe memakai lampoe jang seterang ini, tentoe sekarang beloem perloe memakai katja mata.”

**tjahaja lampoe PHILIPS**

- Baik boeat mata.
- Sedikit memakai stroom.
- Lama tahannja.

**Belilah!**

Spiralta „djernih”  
Bi-Arlita „mat”



Apa badan Toean merasapajah? Malas? Tidak gampang kebelakang? Air moeka tidak kelihatan segar dan berseri-seri? Toean, tjobalah saban hari minoem sekaleng Soesoe Entjer Libby's! Tentoe Toean heran!



**Anak Toean poen tentoe séhat dan montok djoega, asal ia dikasi makan apa jang baik boeat baddannja. Adapoen jang paling baik boeat dia ialah**

**Libby's STERILIZED MILK SOESOE ENTJER**

PERIKSALAH ISINJA JANG TERTOELIS PADA KALÉNGNJA, JAITOE: 440 gram.

#### Chabar Kolonodale.

Mohon perhatian.

Siapa2 personeel2 dll. jang telah pernah mengindjak Kolonodale tentoe telah mengetahui serta merasai soesah senangnya hidoep Kolonodale.

I. Kolonodale terhisap dibahagian Residentie Manado jang terkabar tjokoep banjak beras pendoe-doe, sehingga beras dari negeri2 loearan koerang jang dimasoekkan (invoer). Tetapi kalau melihat kedjadian2 jang soedah laloe2 dan jang sekarang, penoelis heran sekali apasebabnja kota Kolonodale biasa kehabisan beras, toko2poen kehabisan sama

sekali. Kalau mendengar chabar2 soedah pernah kedjadian orang2 terpaksa dan dengan soesah pajah meminta pertolongan beras dari kament Kolonodale dengan perantaraan tcean Luitenant jang mendjadi djoega selakoe Onderafdeeling-schef Kolonodale. Terlebih2 lagi soesah jaitoe personeel2 landschap atau gouvernement jang hanja berasing di Kolonodale. Merekalah djoega tentoe jang amat merasai benar2 kesoeshan bilamana kehabisan makanan. Oleh karena mengingat jang memegang kekang pemerintahan Onderafdeeling Kolonodale masih baroe di Kolonodale, penoelis sangat

## Tjuri jang pintar



Meliat soeaminja mendapat sakit kepala, sang isteri lantas ambil Obat Poeder Sakit Kepala Tjap Matjan boeat menoeloeng sakit kepala soeaminja itoe. Kaoem isteri selamanya sedia Obat Tjap Matjan dalam roemah.

**OBAT Tjap MATJAN**  
BISA DAPAT BELI DI SEGALA TEMPAT

## UNIVERSAL RADIO SERVICE STATION

MANADO - TEL. 117 - PASSERWEG 2.

Repareert alle soorten Radio-Ontvangtoestellen, Gramaphoon- en Krachtversterkers, Radio-transformatoren, spoeltjes en alle Electriche apparaten.

Ons SERVICE STATION is voorzien van de meest modern meetinstrumenten.

Service-abonnement slechts f 1.50 per maand.

Beleefd aanbevelend,  
**PO KENG BOEN.**

berharap soepaja p.toean Onderafdeelingschef jang baroe moelai mengenal keadaan Kolonodale jani jang terhormat p. toean J. A. de Jong, akan mengambil djoega perhatian tentang hal jang ternjata diatas ini. II. Kolonodale adalah satoe tempat kedoeoekan kepala satoe Onderafdeeling. Tidak boleh heran lagi jang di Kolonodale ada banjak personeel2 baik landschap baikpoen goebnemen jang bekerdja dibawah perintah seorang Onderafdeelingschef. Kalau melihat kebanjakan pengerdja2 Landschap dan goebnemen di Kolonodale jang mana hampir semoea orang2 berasing di Kolonodale (boekan pendoeoek asli) tidak heran poela bahwa banjak personeel2 jang biasa mengeloeh tidak ada tempat tinggal, bila dibandingkan dengan roemah2 landschap jang didirikan semata2 oentoek personeelen landschap jang hanja 6 boeah banjaknja. Terlebih2 lagi soesah, di Kolonodale hampir tidak ada roemah2 partikelier jang dipersewahkan.

Seorang pengerdja Landschap jang sebenarnya djoega berhak mendapat roemah Landschap, biarpoe soedah dengan isteri dan anak2 dengan amat terpaksa menginap sadja diroemah lain orang berboelan2 lamanja, karena ta ada roemah, hal mana tentoe tidak baik dalam perasaan seisi roemah tangga jang menginap sadja itoe.

Lebih djaoeh penoelis njatakan poela disini bahwa menoeroet anggapan penoelis roemah2 landschap boekan diperdirikan oentoek mendjadi mata pentjaharian landschap, sehingga biarpoe ia boekan pengerdja landschap, tetapi kalau pendapatannja besar jang landschap boleh harap petik pensawah roemah tinggi, diberikan padanja roemah landschap, dengan tidak mengingat lagi bahwa masih beberapa personeel landschap jang tidakmempoenjai roemah.

Penoelis merasa bahwa roemah landschap diperdirikan oentoek mendjaga keamanan dari personeel2 jang bekerdja oentoek landschappen.

Sekali lagi mohon perhatian.

Teropong.



TOKO KANEKO MANADO.



TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OEANG SIMPANAN JANG KOEKOEH.

Oeang simpanan senantiasa teroes dapat dibajar dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeloe.

Boenga 1939 3.6%.

Dipinta kepada penjinan-penjinan akan mengoendjoekan boekoenjadikantor Spaarbank, soepaja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenja.

Directie



# KENG HWA POO

12 April 1941 = 16 Sa Gwe 2492

## LOEAR NEGERI

Jupan tirre Amerika?

PEMBERIAN sokongan sepenoehnja oleh Amerika pada Inggeris dan serikat2nja menoeroet kekoeasaan wet Lease and lend itoe agaknja soedah mendjadikan negeri „as” djoega dapatkan pikiran pada berboeat seroepa.

Dalam satoe kawat dari Tokio pada „Sg. Po” pada penoetoep boelan silam terbatja betapa menoeroet harian Japan „Asahi Shimbun” dalam kalangan „as” orang mempenjai ingatan hendak mempraktekan oedjoet „lease and lend” itoe oentoek saling membantoe satoe pada lain. Fikir mereka, bahwa djika Amerika-serikat bisa kasih segala sokongan pada Inggeris- dengan mempergoenakan wet lease and lend itoe- Japan djoega bisa berboeat demikian terhadap negeri2 „as”. Artinja Japan bisa kasih pindjam kapal2 perangnya pada Djerman. Keberatan2 technisch dari pengoveran kapal2 itoe gampang disingkirkan. Anak boeah kapal Djerman dengan liwat Siberia dapat didatangkan ke Tiongkok Oetara dan naik dikapal2 Japan disana laloe berangkat kenegerinja atau kelaoetan Atlantic oentoek bertempoer dengan kapal2 Inggeris. Dipakainja kapal2 perang Japan yang dipindjamkan pada Djerman itoe oleh yang terseboet belakangan boeat beraksi di Pacific poen meroepakan satoe djalan boeat membesarkan sokongan positif pada Djerman dengan zonder Japan mesti toeroet bertempoer atau kebentrok dengan Amerika-serikat.

Sekianlah isi warta dari Tokio itoe. Soenggoeh agak loear biasa kedengarannya, rasanja boekan moestahil sama sekali berwoedjoednja. Pada galibnja, tak seorang yang mengetahoei apa sebenarnya maksoed Matsuoka ke Eropah itoe. Boekankah boekan moestahil antara lain2 membitjarakan hal pemindjaman kapal2 itoe? Rasanja pihak Djerman, yang sangat memboetoehkan kapal2 perang pernahnja mengoesoelkan pemindjaman itoe sehingga peremboekan persoonlijk dirasa perloe sehingga Matsuoka ke Berlin. Bagi negeri2 „as” dan Japan, sebagaimana djoega oentoek Inggeris dan kawan2nja, pertoroengan yang sekarang sedang dilakoekan dengan mati2an tidak memberikan lain kemoengkinan dari pada menang atau mati. Dus djika „as”, yang memboetoehkan bantoean Japan, tapi disamping itoe hendak mentjegah negeri Matahari itoe toeroet berdansa berhoeboeng dengan risico yang keliwat besar baginja, rasanja udak bagitoe gila, kaloe mereka dapatkan pengoesapan yang boekan origneel lagi tapi kelihatannya tjoekoepr praktis djoega. Amerika, dengan wet lease and lend-nja, dengan tidak toeroet langsoeng dalam perang, dapat memberikan bantoean sepenoehnja pada Inggeris, mengapa Japan tidak dapat berboeat seroepa terhadap kawan2nja? bagitoe pikir „as”.

Djawaban Amerika pada Djerman.

Antjaman Djerman akan menorpedo segala kapal yang diketemoenja dilaoet artinja djoega kapal2 Amerika, telah dijawab oleh Oom Sam dengan tepatnja.

President Roosevelt telah menitahkan pada membeslag semoea kapal2 Djerman, Italia dan Denemarken yang terdapat dipelaboehan2 Amerika. Besarnya kapal2 yang dibeslag itoe sama sekali ada kira2 300.000 ton. Tindakan ini agaknja sampai diambil oleh Amerika-serikat pada mendjaga soepaja kapal2 itoe tidak dapat melarikan diri lagi, seperti sedang terdjadi dengan kapal2 Djerman dan Italia dipelaboehan Amerika-Selatan, dan djoega soepaja tidak diroesakkan sendiri oleh anak boeahnja. Poen moengkin poela, bahwa U.S.A. mendahoeloei Djerman soepaja bilamana kapal2 Amerika ditenggelamkan oleh Djerman, maka soedah memang ada gantinja. Kata berita, kapal2 Djerman dan Italia di Amerika-Selatan itoe, sedang disediakan akan meninggalkan pelaboehan dan akan dikompoeikan disatoe tempat oentoek berangkat poelang ke Eropah dari sana dengan dihentar oleh kapal2 perang Djerman. Seperti diketahoei, ada doea slagkruisers Djerman dilaoetan Atlantica. Paling belakangan dikabarkan, bahwa doea kapal terseboet soedah kembali lagi masoek dipelaboehan Perantjis, Brest.



Inggeris mengoesasai laeetan,

sampai kini ternjata boekan pembilangan yang kosong. Berhoeboeng dengan adanja itoe doea kapal slag Djerman dilaoetan, maka kapal2 dagang Inggeris yang tadinja diantar oleh kapal2 pemboeroe torpedo sadja, sekarang diantar oleh kapal slag djoega. Jang dipakai, kata berita2, ialah kapal2 perang slag jang betoel ladjoenja koerang dari kapal2 Djerman, tapi tjoekoepr koeat persendjataan-nja, sehingga kaloe kapal2 Djerman itoe mengganggoe convoi Inggeris, ia pasti akanmoesna. Djadi dengan adanja itoe kapal2 perang Inggeris, pihak slagkruisers Djerman tidak berdaja terhadap kapal2 dagang Inggeris yang diintjer2nja. Hanya kapal2 dagang jang berlajar sedirian sampai kini masih banjak jang mendjadi korban kapal2 badjak Djerman itoe.

Peperangan dilaoet Tengah baroe2 ini, poela telah berachir dengan kekalahan Italia. Dalam satoe pertempoeran dilaoet antara Grika dan Italia, jang terkenal dengan seboetan Ionische zee, satoe slagschip Italia besarnya 35.000 ton dan tiga kruisers serta satoe pemboeroe torpedo telah ditenggelamkan. Berita2 soember Italia mengakoei kekalahan itoe, tapi menambahkan bahwa djoega pihak Inggeris dapatkan keroegian besar. Sebab dari pihak Inggeris tidak dikabarkan tentang sesoetoe kekalahannja, roepanja kabar Italia itoe sekedar penghiboe hatinja sendiri sadja.

Perang di Afrika,

boeat jang di Abessinia dan Erythrea semingkin njata kekalahan Italia tak dapat dihindarkan lagi. Keren soedah djatoeh dan sesoedah itoe djoega Asmara poen didoeoeki Inggeris. Dipodjok sitoe sisa Mesawa jang masih ditangan Italia, tapi kota pelaboehan ditepi laet Merah itoe soedah dikepoeng oleh Inggeris dari segala pendjoeroe. Di Abessinia direboetnja Harar berikot Diredewa oleh tentara Inggeris berarti terkepoengnja Adis Abeba. Rasanja hanja toenggoe saatnja sadja atau djoega iboe kota dari negerinja keiser Haila Selassi djoega akan direboet oleh Inggeris. Somali Italia dan Inggeris soedah bersih.

Di lain pihak, kemadjoean tentara Inggeris di Lybia roepanja telah diberentikan. Moengkin sebab dari sana telah diambil tentara boeat dibawa ke Balkan atau moengkin djoega sebab memang soedah tak dapat madjoe bagitoe gampang sebagaimana tadinja, sebab perlawanan Italia jang dibantoe oleh pasoean2 Djerman agak lebih he-

bat. Kota Bengazi jang soedah didoeoeki oleh Inggeris sedari 6 Februari j.l. baroe2 ini terpaksa ditinggalkan poela oleh tentara Albion. Roepanja dipodjok sitoe pihak Italia berada dipihak jang menang. Boleh djadi Inggeris dimedan perang Lybia mengambil sikap membela sementara di Afrika Timoer pekerdjaan sedang dirampoengkan. Keadaan di Balkan meminta perhatian lebih besar, sehingga tentara jang tadinja dipakai di Lybia dipindahkan kesana. Kepentingan langsoeng dari Inggeris lebih besar di Balkan atau lebih benar didaerah2 jang dapat didatangi meliwati Balkan, dari pada dipadang pasir Lybia atau Tripoli. Dapat diarti kaloe karenanja Inggeris lebih memperhatikan pembelaan soember2 minjaknja jang agaknja sekarang terantjam poela, dari pada merampas padang pasir dari koeasa Italia.

Kabar2 tentang didaratkannya tentara Inggeris di Grika agaknja benar djoega dan kaloe besok atau loesa pertempoeran dipodjok sitoe dimoelakan, tentara Djerman akan ketemoei disitoe lawan2nja jang lama dari Duinkerken, disamping serdadoe2 Grika dan Joego Slavia, moengkin djoega Toerki, kaloe negeri ini terseret djoega. Djika Djerman menjerang Joego Slavia dan Grika, maka jang lebih terdesak ialah Italia. Kedoeoekan Italia di Albania akan tidak tambah baiknja, sebab dengan tentara Grika dari Selatan, soedah hampir2 tak tahan, apa poela kaloe dari Oetara dan Timoer didesak oleh tentara Joego Slavia! Melihat persediaan2 pihak Djerman serta menaroeh kira kegoenaannya pada Joego Slavia, rasanja poesat pertempoeran perang Eropah pada dewasa ini soedah berpindah dari pantai Eropah Barat ke Eropah Timoer atau ketepi bagian Timoer dari laet Tengah. Apakah nasib doenia akan dipoetoekan disekitar Saloniki?

Soedah moelai.

Serangan2 pertama dari pihak Djerman soedah dimoelai, baik atas Joego Slavia baik Grika. Dengan bagitoe meloearnja perang di Balkan soedah satoe feit.

Kelihatannya Djerman sangat mengandel pada angkatan oedaranja dalam pertempoeran di Eropah Timoer itoe. Melihat keadaan alam dipodjok doenia sitoe jang sangat bergoeneng2 dan berdjoerang2, serangan2 oedara Djerman itoe soekar akan dapat dibarenginja dengan terdjangan diatas tanah dengan tentara dan tanks serta auto2 wadja, atas tjara jang loeas seperti di Polen, Nederland, Belgie dan Perantjis. Dalam pada itoe letaknja Joego Slavia sangat soekarnja sebab terdjepit dari tiga pendjoeroe. Disebelah Oetara berbatasan dengan Italia, Djerman (Oestria), Hongharia, dan Roemenia, disebelah Timoer Boelgaria dan disebelah Barat laet Adriatis serta Albania jang dikoeasai Italia. Tjoema kesebelah Selatan terdapat negeri sobat, jaitoe Grika, sebab itoe perbatasan2 lainnja dikoeasai Djerman/Italia. Seandainya Hongharia tinggal netral, dari Oestria dan Roemenia tentara Djerman masih dapat menemboes masoek dengan mengikoti rata Slavonia ke iboe kota, Belgrado jang sekarang mendjadi boelan2an serangan Djerman dari oedara. Dengan tentaranya jang soedah terkoempoel di Boelgaria, Djerman dapat menjerang Joego Slavia liwat Grika. Dus disitoe ia menjerang sadja Grika, dan dengan sendirinja mengoeroeng Joego Slavia dari sebelah Selatan. Kaloe betoel tentara Inggeris telah dipoesatkan dipedalaman Saloniki, maka maksoednja agaknja adalah pada membantoe tentara Grika soepaja tentara Djerman tidak dapat memoetoekan perhoeboengan Grika-Joego Slavia. Kedoeoekan Joego Slavia banjak bergantoeng dari besar ketjilnja bantoean Inggeris/Grika. Kekoeatan Djerman didarat masih oetoe, dus sangat tegoehnja, sehingga Joego Slavia laksana berhadapan dengan raksa-sa bila dibandingkan kekoeatan kedoea pihak. Dilain pihak, seperti soedah dikatakan diatas, bagi Inggeris adalah pertempoeran jang sekarang sedang dimoelai itoe di Balkan, sangat pentingnja. Kemenangan Djerman disitoe

**KAKI SAKIT**

Rasa sakit segera dihilangkan oleh Sloan's. Basahkan sadja tempat jang sakit itoe, sebentar tidoer, sebentar oeroet, dengan Sloan's. kerdja sendiri dan tjepat. Darah itoe mengalir ketempat jang sakit dan sakitnja hilang. Teraan bisa berdjalan djaeoh poela dengan senang.

**Sloan's Liniment**

*menghilangkan sakit!*

Fabrikanten:  
DR. EARL S. SLOAN, INC. NEW YORK  
Imp.: Toko HOPPENSTEDT

*Auteursrechten voorbehouden*



Bikinan Zwitserland toelen :

# OVOMALTINE

dapat memboeat lebih banyak kebaikan goena toean poenja

kesehatan dari lain-lain obat sebab obat ini tidak meng-

andoeng goela ataupun tjampoeran bahan-bahan jang

tidak berharga.

berarti terantjamnja langsoeng soember2 minjak Inggeris di Irak dan Iran dan sesoedah itoe..... India! Tentoe sekali Albion tidak akan menjerahkan oerat nadinja dipoatoeskan oleh Djerman sehingga hidoep langsoengnja dibahajai. Inggeris akan memberikan perlawanan loear biasa hebatnja disitoe, seakan2 ia membela kepoelauan Inggeris sendiri. Tjolah kita toenggoe landjoetnja pergoeletan mati hidoep dipodjok Eropah itoe.

## Hoekoeman atas orang jang melanggar oendang-oendang kekoeasaan militair.

Ada crang jang salah paham tentang hoekoeman jang boleh didjatoehkan atas orang jang melanggar verordening Kekoeasaan Militair.

Ada orang menjangka bahwa apabila didalam verordening itoe tidak ada diseboetkan sesoetoe ketentoean hoekoeman, laoe tidak dapat orang ditentoean dan dihoekoem karena verordening itoe.

Tetapi didalam „Attoeran dalam Keadaan Perang dan Kepoengan“ ada ditentoean, bahwa orang jang melanggar verordening Kekoeasaan Militair dihoekoem pendjara selama lamanja tiga boelan atau dihoekoem denda setinggi tingginja lima ratoes Joe-piah, ketjoeali apabila didalam verordening itoe dengan terang diseboetkan hoekoeman jang lebih tinggi.

Kalau kekoeasaan Militair, ketika memboeat verordening itoe menganggap tjoekeop mendjatoehkan hoekoeman pendjara tiga boelan atau denda f. 500,- sadja, maka biasanya tidaklah diseboetkan lagi ketentoean hoekoeman jang istimewa.

Kalau dianggap perloe mendjatoehkan hoekoeman jang lebih berat dari jang biasa, maka dalam verordening itoe diseboetkan lagi ketentoean hoekoeman jang oentoeknja berlakoe hoekoeman jang lebih berat itoe.

Tetapi dalam kedoea hal itoe, inilah jang mesti dinggat befoel2, hoekoeman itoe diberitahoekan ketika menjiarkan verordening itoe dengan radio atau diampirkan dengan verordening itoe ketika dioemoekan.

Dari jang terseboet diatas itoe teranglah kiranja, bahwa orang jang melanggar verordening Kekoeasaan Militair tetap bersalah dan boleh dihoekoem. Kalau didalam verordening itoe sendiri tidak diseboetkan oekoeran hoekoeman, maka mestilah dianggap orang jang melakoeakan pelanggaran boleh dihoekoem pendjara selama-lamanja tiga boelan atau dihoekoem denda setinggi-tingginja f. 500 —

## Bintang Mahkota.

Sekarang tgl. 31 Maart 1941, genaplah doea poeloeh lima tahoen jang laoe, staatscourant nomor 28 tahoen 1916 memoeat Beslit Keradjaan, jang menerangkan luitenant der Infanterie G. J. Berenschot dapat eervolle vermelding boeat pekerdjaannja dalam tahoen 1910 sampai 1912, di Gouvernement Atjeh dan Daerah Ta'oeknja.

Akan mendapat penghormatan itoe [bintang „mahkota ketjil“], menoeroet keterangan opisil, haroeslah orang jang mendapatnja itoe, menoendjoekkan keberaniannja dsb. dalam berperang. Eervolle vermelding itoe memberi legercommandant jang sekarang ini hak „memakai bintang mahkota keradjaan dari logam bersepoeh emas, terpasang pada pita tanda kehormatan oentoek pekerdjaan perang jang penting-peuting.“

Barangkali ada diantara pembatja jang ingin tahoe, bahwa legercommandant jang sekarang ini masa itoe ditempatkan pada korps marechaussee berdjalan kaki di Atjeh dan Daerah Ta'oeknja.

## DARI BILIK PENGADILAN.

*Ditoedoe menghina Pemerintah.  
Pesakitan dibebaskan.*

Seorang pembatja toelis:

Hari Sabtoe tt. 29 Maart j.l. Landraad Manado jang di Voorzitteri oleh b.g. Voorzitter toean Mr. Brunnings telah soedah mengadili perkaranja seorang perempoean bernama M. Pioh (pesakitan) dari Wawonasa Manado. Pesakitan terseboet disangka spreekdelict, soedah mengeloarkan perkataan2 jang tak diinginkan oleh pihak atas-an atau jang berwadji berhoeboeng dengan kedjadian2 peperangan ditanah Belanda pada boelan Mei 1940. Ini soedah terdjadi dinegeri Sonder pada boelan Mei 1940 waktoe pesakitan terseboet berada disana.

Sesoedahnja didengar segala djawaban pesakitan, oleh beberapa saksi antaranja Hoekoemtoea Kol. Atas Sonder toean Waworoentoe dan 2 (doea) orang lain memberikan

keterangan2 lagi tentang segala toetoeran jang tertoe-doe kepada pesakitan. Lebih dahoele memoatoeskan maka oleh toean N. P. SOMBA Zaakwaarnemer di Sonder pembela pesakitan soedah perdengarkan pleidooinja jang sangat menarik hati lantaran soedah kemoekakan bebe-rapa fatsal jang pantas diambil perhatian oleh hakim seperti singkatan ini: 1e Ini soedah kedjadian lantaran „KEBODOHAN“ pesakitan; 2e Waktoe onze Heere Jezus dipalangkan soedah berkata: Ampoenilah mereka itoe karena mereka tidak tahoe apa diperboeatnja; 3e Antaranja dari anak2 pesakitan toeroet anggota „ROODE KRUIS“ Manado; 4e Pengakoean dan perboeatan pesakitan dimoea voerl. onderzoek itoe semata2 tidak berhati2

Inilah mendjadi alasan2 bahwa pesakitan boekannja bermaksoed menghina terhadap pemerintahan Belanda, tetapi lantaran sadja kebodoahan terlebih poen de ver-ordening v/h Mill. gezag jang soedah timboel pada 21 hb. Mei 1940 beloem oemoem mengetahoeinja.

Kepoatoesan berachir pesakitan „DIBEBASKAN“ (vrijspraak).

## PERSDELICT TOEAN A. M. TABALUJAN ETC.

Hari Sabtoe tt. 5 hb. April ini Pol. Rechter soedah memeriksa perkaranja persdelict tn. Tabalujan etc. Inilah berhoeboeng toelisan2 jang termoeat dalam sch. Sentosa Ternate masanja tn. S. Ch. Palit Red. Sch. terseboet, menjiarkan tentang kalakeran2 di Manado seperti kalakeran Langoan, Tomohon, Tombariri dll. jang ditan-dai oleh tn. Rorong.

Selakoe deskundig terpanggil toean Pelengkahu gep. Majoor Tonsea dan toean Ompi Majoor Manado. Toean Pelenkahu jang soedah menerangkan dengan sedjelas2-nja, selakoe Majoor jang tertoea di Minahasa waktoe dahoele boekan sadja mendengar tapi toeroet bersama2 mengeroes kalakeran2 di Manado, bahwa kepala2 district tak berhak „MENDJOEAL“ atau memboeat sesoe-ka2 terhadap kalakeran2. Dan keterangan Majoor Ompi jang sangat bertentangan dengan Majoor Pelenkahu soedah menerangkan bahwa kepala2 district berhak sepe-noeh2, boleh mendjoeal dengan tidak diminta advies dari sesiapa poen.

Keperiksaan berkesoedahan, tetap keterangan2 dari Majoor Pelenkahu dan Majoor Ompi selakoe deskundig adalah bertentangan.

Kepoatoesan berachir, nanti diadili t.t. 7 h.b. Juni j.d.

## HOLLANDSCH-INLANDSCHE SCHOOLCOMMISSIE.

Regeeringspubliciteitsdienst mengabarkan:

Dengan beslit Goebornoer-Djenderal tg. 25 Maart 1941 telah diadakan „Hollandsch-Inlandsche Schoolcommissie“. Jang akan djadi djabatan bagi commissie itoe ialah memberi nasihat dan penerangan seemoemnja kepada Directeur Onderwijs dan Eeredienst tentang tempat jang dikedoeki sekolah H.I.S. dalam lingkoean pengadjaran dan masjarakat di Hindia ini dan lebih choesoesnja tentang rantjangan pengadjaran, djoemlah goeroe pada tiap-tiap sekolah dan peratoeran tentang moerid jang akan diterima.

Dalam commissie itoe diangkat:

- sebagai anggota serta voorzitter: Dr. P. J. KOETS, hoofdambtenaar jang dibantoekan kepada directeur Onderwijs dan Eeredienst, di Betawi;
- sebagai anggota (bertoeoetan menoeroet alphabet); W. H. BRAUWER, leeraar pada H.I.K. Goebornemen di Bandoeng; W. H. M. D'HAENS, algemeene inspecteur Westersch lager-, meer uitgebreid lager- dan Kweekschool-onderwijs, di Betawi; MOHAMAD HALIL, hoofdonderwijzer 2de H.I.S. di Betawi; R. OTO ISKANDAR DI NATA, anggota Dewan Ra'jat, di Betawi; H. JONKMAN, leeraar Christelijke H.I.K. di Soerakarta; I. J. KASIMO, anggota Dewan Ra'jat, di Betawi; J. VAN DER LINDEN, inspecteur Westersch lager onderwijs, jang dibantoekan kepada algemeene inspecteur Westersch lager-, meer uitgebreid lager- dan kweekschoolonderwijs, di Betawi; H. CH. MEYER, hoofd 3de H.I.S., di Bandoeng; Dr. Mr. TODOENG GELAR SOETAN GOENOENG MOELIA, anggota Dewan Ra'jat, di Betawi; P. C. SCHOE, hoofd Europeesche 2e lagere school, di Tjimahi; M. SOEGARDA POERBAKAWATJA ALIAS DWIDJA SOEGARDA, hoofd Kepoetranschool, di Djokjakarta.

Sebagai secretaris H.I.S.- commissie itoe diangkat toean H. TH. SCHOUTEN, mulo-onderwijzer pada Iste Mulo di Betawi, jang dibebaskan dari djabatannja sebagai goeroe Mulo selama commissie jang terseboet itoe melakoeakan pekerdjaannja.

## BIDAT ADVENTIST BENGKOL.

*Tambah pengikotnja.*

Dengan pelahan tapi pasti, kelihatannja djoemlah oemat Adventis di Bengkol semingkin bertambah. Bagitoe-lah pada 20 Maart j.l. telah dipemandikan 14 orang poeia. Djemaat Bengkol dengan bagitoe kelihatannja semingkin madjoe.

## Stads- en landwacht, zee- en landmacht.

Pada tiap-tiap peladjaran teori kepada stads- dan landwacht senantiasa diperingatkan, bahwa pasoe-kannja masoek bagian Koninklijk Nederlandsch Indische Leger djoega. Hal ini tentoe soedah diketahoei oleh semoea jang terhitoe golongan terseboet.

Diantara kewadajiban jang lain2 jang dipikoelkan kepada kaem stads- dan landwacht adalah djoega kewadajiban jang mesti dilakoeannja terhadap kepada militer jang bekerdja pada pasoeakan terseboet dan djoega kepada militer jang lain-lain, baik dari angkatan darat mae poen dari angkatan laeet, jaitoe tentang pemberian hormat militer menoeroet pangkat masing-masing.



**BATOEK?**

Minoemlah dengan tjepat  
Wood's Great Peppermint  
Cure. Obat jang baik sekali  
dan tjepat menjemboehkan  
pilek. Enak diminoemnja.  
Tida membahajakan apa.  
Djoega baik sekali oentoek  
penjakit bertahak, medjan,  
malaria, sakit leher, be-  
ngek, bronchitis dan lain2.

**WOODS' GREAT PEPPERMINT CURE**



## PANGGILAN RESERVE OFFICIEREN.

Dan Vaandrig.

Atas nama Legercommandant diberitakan:

Sebab kekoerangan beroepsofficier, maka tidak lama lagi akan ada panggilan oentoe reserve-officier dan vaandrig Infanterie, Artillerie dan Genie dan automobieldienst militair.

Sebeloem panggilan itoe dilakoekan, maka pada boelan April diadakan kesempatan akan masoek dengan kemaoean sendiri (vrijwillig).

Mereka yang masoek dengan kemaoean sendiri itoe boleh mentoeakan sendiri berapa lama dalam dienst: satoe tahoen atau selama waktoe yang loear biasa ini.

Sebagai vaandrig gadji permoeaan f 220,-, oentoe reserve-tweedeluitenant f 250,- dan oentoe reserve-eerste-luitenant f 310,-. Dalam hal-hal yang loear biasa gadji oentoe reserve-luitenant dapat dinaikkan.

Djika vrijwilliger itoe mennjadi doea atau lebih dari doea tahoen dalam dienst militair, berhoebong dengan kepentingan dienst, maka mereka itoe akan mendapat hadiah (gratificatie) pada ketika mereka itoe hendak ke-loear. Besarnya hadiah itoe f 250,- tiap-tiap setengah tahoen dalam dienst sebenarnya (werkelijke dienst).

Oemoer tidak boleh lebih dari 35 tahoen. Tetapi ada ketjoelinja.

Siapa yang hendak masoek dengan kemaoean sendiri hendaklah mengirim soerat kepada Hoofd der 10de Afdeling van het Departement van Oorlog di Bandoeng.

## CENTRALE REGISTRATIE BAROE, DIADAKAN OLEH CENTRAAL KANTOOR VOOR DE STATISTIEK.

Sekarang sekalian academici dan orang2 yang keloearan middelbare vakopleiding.

Regeerings Publiciteitsdienst mengabarkan yang berikoet ini:

Dalam nomor ini ada dimoeat panggilan oentoe registratie baroe. Keterangannya adalah seperti dibawah ini.

Pemerintah telah menjoeroeh memperloas petjatan centraal dari ahli-ahli teknik, yang telah dimoelai tahoen yang laloe oleh Centraal Kantoor voor de Statistiek dengan berdasarkan Burgerdienstplichtverordening. Sebabnya maka akan diperloas petjatan itoe ialah karena moengkin rasanja negeri akan kekoerangan personeel oentoe berbagai-bagai pedjabatan, sebab Hindia sekarang tidak dapat lagi mengharapakan tambahan personeel dari negeri Belanda.

Jang akan ditjatat sekarang ialah sekalian orang yang keloearan sekolah tinggi atau mempoenjai diploma middelbare vakopleiding, tidak pandang bangsa, laki-laki atau perempuan, oemoer atau djabatan, jaitoe djika mereka beoem ditjatat dalam kaartregister pada Centraal Kantoor voor de Statistiek.

Dengan sangat diperingatkan, petjatan ini berlakoe bagi sekalian orang yang terseboet diatas itoe, walaupun orang itoe soedah ditjatat ditempat lain, misalnja pada S.S., P.T.T. atau pada registratie setempat-setempat di Betawi.

Djoega mereka yang mendjalankan burgerdienst dalam salah satoe peroesahaan vitaal atau yang soedah ditentoeakan oentoe bekerdja pada perlindungan oedara, Palang Merah, censuur, hulppolitie, perlindungan peroesahaan atau dienst bantoean yang lain-lain, haroeslah memberi tahoeakan namanja oentoe registratie yang sekarang ini.

Orang2 yang berada dalam militair-verbandpoen tidak dibebaskan dari registratie ini.

Djadi djoega orang2 yang militie- atau landstormplichtig, reserve-officieren dan orang2 dari stads- atau landwacht dan bahkan djoega beberapa golongan dari beroepsmilitairen, yang opleidingnja memenoehi sjarat2 opleiding yang haroes ditjatat itoe, haroes memberi tahoeakan namanja oentoe registratie ini.

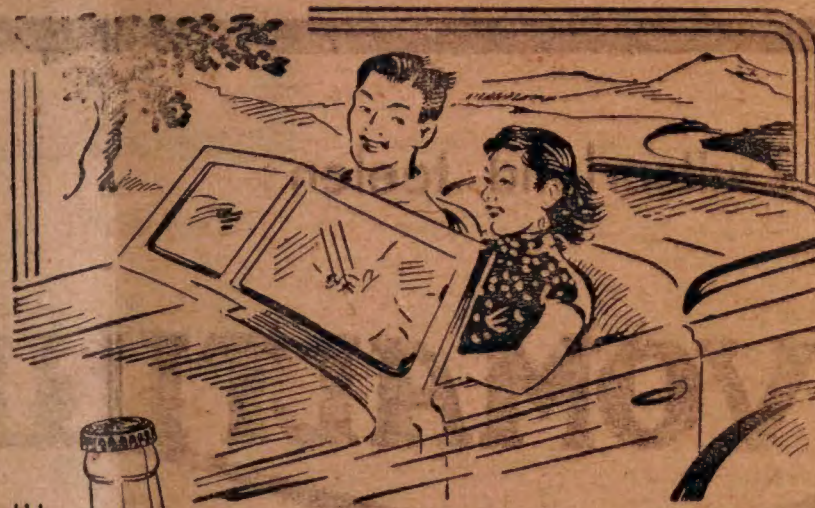
Jang ditoejdje sekarang ialah mengadakan centraal register dari sekalian orang keloearan sekolah menengah dan sekolah tinggi opleidng special yang tinggal bertebat diseloeroeh Hindia ini.

## Academici.

Jang dipandang sebagai academici ialah orang2 yang telah loeloes dalam oedjian doctoraal atau examen yang sama dengan itoe pada sekolah tinggi dinegeri Belanda atau di Hindia-Belanda ini atau orang yang soedah mendapat graad yang sama harganja dengan itoe pada salah satoe universiteit atau sekolah tinggi diloear negeri.

## Middelbaar opgeleiden.

Selandjoetnja akan ditjatat djoega orang-orang yang mempoenjai diploma dari sekolah2 middelbare vakopleiding, yang moeridnja yang diterima dari sekolah2 middelbare vakopleiding, yang moeridnja yang diterimanja sekoerang-koerangnja berdiploma Mulo atau H.B.S.-3 tahoen.



## Menjegarkan seperti mengandarkan auto

Djika toean dahaga dan tjape, minoemlah 1 botol Sarsae. Toean akan lihat bagaimana toean lekas segar dan bagaimana toean gagah dan koeat oleh karenanja. Sarsae terdjoeal di antero toko' dan roemah' makan.



## Verplegend dan geneeskundig hulppersoneel.

Selain dari academici dan middelbaar opgeleiden itoe ditjatat poela boeat keperloean militaire dan burgerlijke geneeskundige diensten segala verplegend dan geneeskundig hulppersoneel.

Dengan perantaraan roemah-roemah sakit, dokter Goebnemen dan dokter partikoelir dan dokter2 gigi soeda banjak pemberi tahoean yang diterima.

Soepaja lebih djelas diterangkan disini, yang masoek golongan ini ialah personeel yang mempoenjai verplegingsdiploma A, B, Al, BI, AII, BII, C dan D dan djoega mereka yang sekoerang-koerangnja soedah doea tahoen masoek opleiding oentoe mentjaboet salah satoe diploma itoe.

Siapa-siapa diantara mereka itoe yang beloem menerima daftar pertanjaan hendaklah memberi tahoeakan dirinja djoega kepada Centraal Kantoor voor de Statistiek.

## Jang haroes diberi tahoeakan.

Sekalian orang yang terseboet diatas itoe haroeslah selekas-lekasnja memberi tahoeakan:

1. namanja
2. alamat roemahnja selengkapnja dan
3. pekerdjaannja.

Bila telah diterima pemberi tahoean itoe, dikirimkan kepada mereka itoe seboeah daftar pertanjaan, soepaja diisinja.

Mereka yang tinggal atau berada di Djawa dan Madoera hendaklah mengalamatkan pemberi tahoeannja itoe kepada

Centraal Kantoor voor de Statistiek  
Schoolweg 8

Batavia-Centrum,

dan mereka yang tinggal atau berada di Tanah Seberang hendaklah mengirimkan pemberi tahoeannja itoe kepada Resident.

Siapa yang bimbang, masoek orang2 yang haroes ditjatat itoe poelakah ia atau tidak menilik opleidingnja, lebih baiklah diberi tahoeannja djoega nama, adres dan pekerdjaannja.

Pemberi tahoean itoe dapat dikirimkan dengan tidak memakai perangko, asal ditoeiskan dengan djelas pada kartoe atau emplopnja itoe (disoedoet atas yang sebelah kiri): „Dienst, vrij van port, ingevolge de Burgerdienstplichtverordening (Stbl. 1940 No. 204)“.

## Jang bebas dari petjatan ini.

Selain dari: a. orang-orang yang soedah tertjatat pada C.K.S., dibebaskan poela dari petjatan ini

b. orang-orang yang hanja semata-mata keloearan militaire opleiding (misalnja keloearan K.M.A.) dan masih berada dalam actieve militaire beroepsdienst. Djadi orang-orang bekas militer haroeslah memberi tahoeakan diri djoega, demikian djoega militaire arts, - veearts, - apotheker dsb. yang masih dalam actieve dienst.

Kalau tidak dipenoehi kewadjaan ini boleh dihoekoem seperti yang telah ditentoeakan dalam Burgerdienstverordening.

## VERZAMELING

van

## REGLEMENTEN

en

## KEUREN

## VAN POLITIE IN DE RESIDENTIE MANADO

JULI 1940/1945.

Boleh dapat beli pada:

Boekhandel & Drukkerij  
LIEM OEI TIONG & Co.  
— Manado. —

## Dari Gorontalo.

## PEMBOEKAN CLUBHUIS H.I.B.O.

Pidato voorzitter.

Pada 9 Maart j.l. di Gorontalo soedah diboeka Clubhuis dari perkoempoelan „Hulp In Bijzondere Omstandigheden“. Ketoea perkoempoelan, Njonja Wartabone (Boki Djogoe Limboto) memperde-ngarkan pidato pemboekaan yang sangat menarik, pidato pemboekaan kita tempatkan selengkapnja seperti dibawah ini:

Zeer geachte heer Hoofd van Plaatselijk Bestuur!  
Geachte heer Djogoe van Gorontalo!  
Geachte dames en heren!

De traditie getrouw, acht ik me als één der bestuursleden van de HIBO geroepen, U allen hier welkom te heeten en betuig ik U namens de vereniging ons welgemeende erkentelijkheid voor de moeite, die U allen heeft willen getroosten, de opening van dit clubhuis met uw tegenwoordigheid te vereeren.

Wij comite leden en de Gorontalesche vrouw in het bijzonder waardeeren uw bezoek en ons samenkomen als deze, in zeer bijzondere mate en gedachtig aan de woorden uitgesproken door den Landvoogd bij de intrede van dit jaar, waar Z.E. een beroep deed op alle H.Ms onderdanen om eengezind en met vaste hoop de toekomst tegemoet te zien, zoo ben ik er heilig van overtuigd, dat het door ons allen nagejaagde doel zeer zeker wordt verwezenlijkt.

Echter moet ik mijn spijt uitdrukken, dat de oproep van onzen Onderkoning ten spijt in een land als het onze met zijn heterogene bevolkingsgroepen, sociale conflicten schering en inslag zijn.

Tegen den achtergrond van een roep om eenheid en samenwerking te propageeren en te bevorderen steken handelingen, voorkomend uit kunstmatig geschapen rasbarrières en rasonderscheid scherp af.

In dezen tijd van internationale spanningen hebben wij meer dan vroeger, elkander noodig.

Gelukkig zijn er in dit opzicht in den laatsten tijd verheugende symptomen te constateeren, al zijn de gedachten hierover nog niet in vasten vorm gegoten.

Hoofdzaak is, dat de goede wil bij een ieder niet ontbreekt.

Wordt vervolgd

## Toean poenja penjakit wasir semboeh

dengan tjepat dan habib akar-akarnya dengan uda perloe operatie, oleh obat Anusol yang di poedjikan oleh doktor!



Anusol  
Suppositoria



BERKIRIM SOERAT KENEGERI MOESOEH.

Dan berkirim soerat kenegeri sekoetoe dan negeri loear jang netral.

R.P.D. mengabarkan:

Waktoe memeriksa soerat2, teroetama soerat2 kedae-rah moeroeh ataupun kedaerah jang didoedoeki oleh moesoeh, jang dikirim dengan perantaraan adre2 dine-geri netral, telah njata, bahwa banjak orang tidak me-ningkat akan sjarat-sjaratnja.

Berhoeboeng dengan hal terseboet censuur mengoe-moemkan sjarat-sjarat, jang sekarang berlakoe, oentoek berkirim soerat kenegeri-negeri jang terseboet diatas. Sjarat-sjarat itoe ialah:

A. Kenegeri moesoeh dan negeri jang didoedoeki oleh moesoeh.

I. Tjaranja mengirinkan soerat.

Oleh karena perhoeboengan pos dengan negeri moe-soeh dan negeri2 jang didoedoeki oleh moesoeh telah poetoeh, maka perhoeboengan jang langsoeng dengan ne-geri2 itoe tidak moengkin. Tapi perhoeboengan jang ti-dak langsoeng moengkin, kalau:

1. dengan perantaraan Internationale Roode Kruis, asal sadja memakai formulier2 jang diboeat oentoek itoe;
2. soerat2 itoe dikirimkan dengan perantaraan orang2 jang boleh dipertjaja ataupun dengan perantaraan badan2 partikoelir dinegeri loear jang netral.

ad. 1. Djalan inilah jang sebaik-baiknya. Pertama soerat2 itoe sampai ketangan badan international jang sah, dan kedoea sebab bahaya dan kesoeakaran2 bagi jang mengi-rim dan jang menerima soerat itoe sangat ketjilnja.

Sjarat2nja telah dioemoemkan.

ad. 2. Perhoeboengan dengan perantaraan negeri loear jang netral djalannja ialah meminta kepada orang jang memberi perantaraan itoe soepaja ia sendiri sadja me-ngirim kabar jang didalam soerat itoe, atau soerat jang dikirimkan dengan perantaraannya itoe diberi sampoe-l jang baroe.

II. Atoeran2 berkirim soerat dengan perantaraan ne-geri loear jang netral.

Soerat oentoek negeri moesoeh atau negeri jang di-doeoeki oleh moesoeh mesti tidak lebih dari sehela. Sebelahnja sadja jang boleh ditoelis serta dengan terang. Kabar-kabar dalam soerat itoe kabar pamili semata-mata. Tidak boleh:

- a) mengabarkan tentang perang, apa-apa jang berhoe-boengan dengan pertahanan negeri, hal politik, peker-djaan atau peroesahan ataupun perniagaan dinege-ri kita ini, tentang keoeangan dan djoega hal-hal jang lain jang bergoena oentoek moesoeh;
- b) memberitahoekan tempat tinggal di Hindia Belanda dan tjaranja mengirim soerat itoe;
- c) mengirim potret dan perangko.

Sjarat2 ini mesti diperhatikan poela, djika didalam soe-rat itoe tidak ada soerat lain dilampirkan, tetapi dimi-nita kepada orang atau badan perantaraan itoe soepaja kabar jang didalam soerat jang dialamatkan kepadanja diteroekannya kepada alamat jang dikehendaki. Itoelah atas tanggoengan sipengirim.

Bila tidak melanggar peratoeran-peratoeran ini, ten-toelah pekerjaan censuur menjadi lebih enteng, lagi poela soerat2 itoe poen tidak terlambat atau ditahan oleh censuur.

Soerat2 jang ditahan oleh censuur tidak dikembalikan kepada sipengirim lagi, sedang ongkos2 soerat itoe tidak diganti poela. Mereka jang berrnja atau minta keterangan tentang soerat2 jang ditahan akan tidak mendapat bala-san atau djawaban.

B. Kenegeri sekoetoe atau kenegeri loear jang netral. Berkirim soerat kenegeri itoe tidak termasuk dalam atoeran2 jang terseboet diatas.

Tapi soerat2 inipoen moengkin djatoeh ketangan moe-soeh. Oleh sebab itoe patoetlah berhati-hati djoega me-ngabarkan sesoeatoenja.

# BRYLCREEM

BOEAT MENDJAGA ADA PERINTAHAN

„Ramboet moesti tetap rapih“



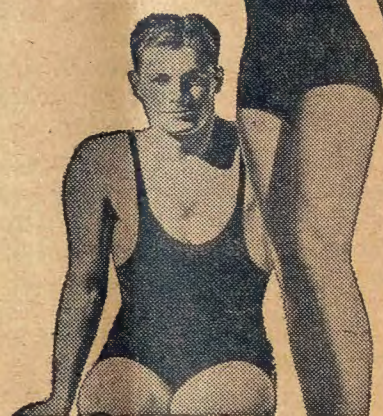
IMPORT: EVERARD & CO

Betoel pengrawatan ramboet tida termasuk dalam atoeran militair, tetapi tiap pendjaga tanah air dan negeri — boleh dikata kita semoeanja terhoeng pada ini waktoe — jang ingin mempoenjai roman jang terawat baik, akan mendjaga soepaja ramboetnja tetap rapih dan baik doedoeknja. Tentoe sadja dengan memakai Brylcreem, sebab ia membikin lemas ramboet, menjaga ketoembe (kalimoemb) dan tida berge-moek. Terdapat didalam flacon atau tube.



BRYLCREEM BOEAT MENDJAGA RAMBOET TETAP RAPIH

Mendapat TENAGA kasenangan hidoep dan keradjinan tetap dengan Tjara baroe jang sangat mengagoemkan



Djika kamoe poenja toeboeh kekoeraan dzat' tjair jang perloe dan Vitamine, maka kamoe djadi leih, legh, kebingoengan. Gantih ini dzat' jang leih hilang — kasih makan kamoe poenja toeboeh dengan dzat' tjair — dan kamoe akan mendapat kembali djalan kesehatan jang menjereng dan tenaga kasenangan hidoep jang berkobar-kobar. Ini teteboehan laot jang mengagoemkan dan beloem lama di dapatkan ada mengandoeng gram dzat' tjair jang perloe — Besi, Phosphor, Calcium, Zwavel — dan 5 dzat' tjair lainnja, fodium dan Vitamine B. Ini dzat' semoea di-persatokean di dalam tablet ketil dan terdoeal dengan nama „Vikelp“ — jang mengasih kepada kamoe ini semoea dzat' jang sangat perloe oen-toek kesehatan dan tenaga — begitoe perloe oentoek kehidoepan. Kasilah kamoe poenja toe-boeh sekarang djoega makan „Vikelp“ — Gantilah ini dzat' tjair jang leih hilang. Lihalah hasilnja jang sangat njata. Kamoe mendadi lebih koeat, lebih goembira hidoep, asabab djadi koeat, kamoe mendadi lebih goembira. Keradjin-an baroe, Tenaga Baroe mengalir di seleroeh kamoe poenja toeboeh. Kehidoepan menerima kamoe kembali dengan senang hati.

**VIKELP** TABLET MENDAGOENG DZAT' TJAIR DAN VITAMINE

PERINGATAN. Djika Toean poenja lang-guan tida ada sadja, toelis soerat kepada Muller & Phipps, Batavia C. Nld.

KHP 4/2

## PENDJOEALAN DIHADAPAN ORANG BANJAK.

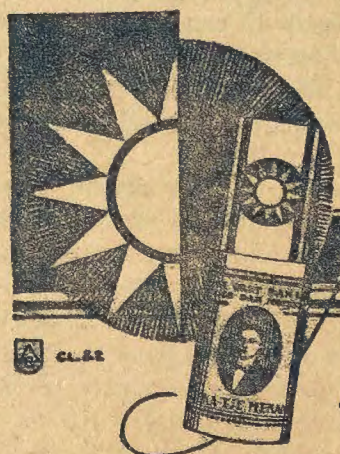
Pada hari SELASA 29 April 1941 pagi djam stengah sepoeleoh didalam dan dengan perantaraan dari kantoer Notaris-Vendumeester di Manado, akan didjoel diha-da-pan banjak orang :

- a. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom Verp. no 1166, dengan semoea peroesahan didalamnja, terda-pat dalam residentie- bestuursafdeeling dan district Manado, didalam daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 214, meetbrief dd. 20 November 1919 No. 75, me-noeroet soerat eigendom dd. 20 Januari 1913 No. 50. Loeasnja 153 M2.
- b. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom, Verp. No. 1165, dengan semoea peroesahan terdapat didalam-nja, terdoedoek dalam residentie- bestuursafdeeling dan district Manado, didalam daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 213, menoeoet soerat eigendom dd. 21 April 1914 No. 22, soerat oeokoeran dd. 20 Febru-ari 1906 No. 28. Loeasnja 305 M2.
- c. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom, Verp. No. 1163, dengan semoea peroesahan didalamnja, terdoe-doek dalam residentie Manado, daerah kampong Ti-onghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Ma-nado, Sectie A. No. 216, menoeoet soerat eigendom dd. 11 October 1919 No. 66, soerat oeokoeran dd. 20 Februari 1906 No. 31. Loeasnja 295 M2.
- d. Itoe kintal jang mempoenjai hak eigendom, Verp. No. 1616, dengan semoea peroesahan didalamnja, ter-doedoek dalam residentie- bestuursafdeeling Manado, dalam daerah kampong Tionghoa, bandar Manado, Kadastrale afdeeling Manado, Sectie A. No. 1374, menoeoet soerat eigendom dd. 25 Februari 1922 No. 34, soerat oeokoeran dd. 20 November 1919 No. 78. Loeasnja 228 M2.

Keterangan lebih djaoeh boleh didapat dikantoer da-ri jang bertanda.

Pendjoelan ini berlakoe menoeoet kekoetan soerat koeasa jang tiada boleh ditarik kembali diberikan kepa-da pemegang soerat hypotheek jang pertama,

Djoeroe-koeasa,  
Mr. J. K R E E M E R.



油 靈 萬

Minyak chat „BAN LENG“

Bisa minoem, bisa gosok, bisa oeroet.

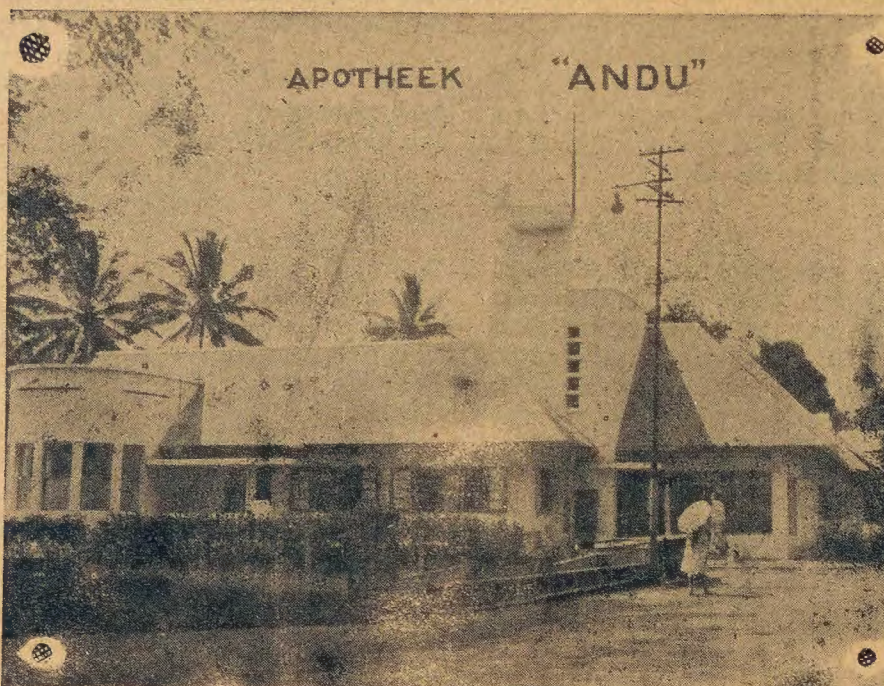
Kalau toean ada sakit: batoek, tenggorokan, dysenterie, bisoel-bisoel. loeka-loeka, djatoeh, digigit segala binatang berbisa, dan lain-lain, soeka semboeh dengan lekas dengan onkost tjoema sedikit, silahkan toean pakai „Ban Leng“ tanggoeng memoeaskan dengan tidak didoea, sebab „Ban Leng“ soedah dapat diploma2, dan banjak soerat-soerat poedjian dari toean-toean ambtenaar bangsa Europa dan Indonesia, karena amat mandjoernja. Bisa da-pat beli dimana2 tempat, djoega bisa pesan dengan reimbours kepada:

SIE KA TJE ROEMAH OBAT TJEH SHE TONG

Rustenburgerpad 16  
Soerabaja  
(Java)

Passar Weg 8  
Menado  
(Celebes)

Makassar  
(Celebes)



## KLINIEK & APOTHEEK: DR. ANDU

LABORATORIUM: periksa darah menoeoet Sacks-Georgi, Meinecke van Ide.

PERKAKAS ELECTRIS: Diatermie, Sollux- en Hoogtezon, dan perkakas massage.

DJAM BITJARA: Djam 10 — 12 pagi Ketjoeali hari-hari ming-4 — 6 soreh goe dan raja.

POLIKLINIEK boeat orang miskin dan tidak mampoe. Djam 7 — 8 pagi Ketjoeali hari raja dan hari minggoe

TEL. 51 en 81.

MANADO, Julianalaan 6.  
DR. A. B. ANDU